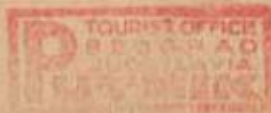


6-11-324A



HOTEL „SRPSKI KRALJ“
BEOGRAD



5-11-324-1



HOTEL "SRPSKI KRALJ"

BEOGRAD

HOTEL »SRPSKI KRALJ«



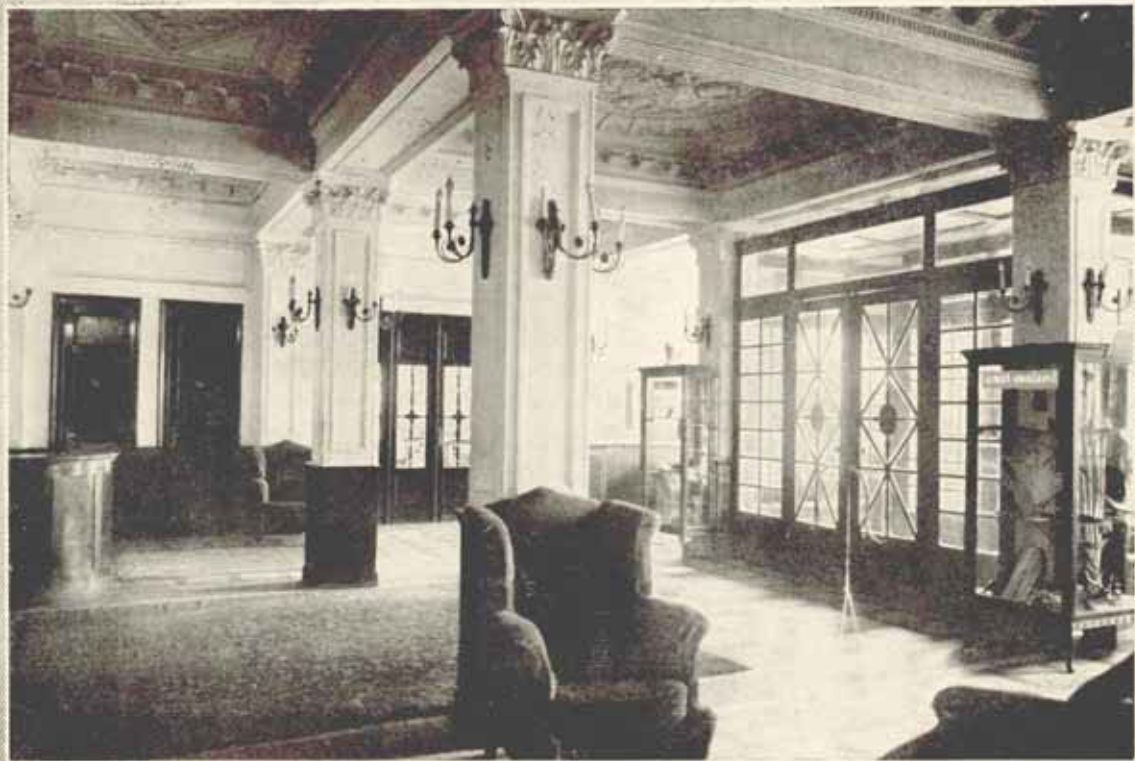
BEOGRAD, YOUUGOSLAVIE

110941

Hotel „Srpski Kralj“

Pitanje prometa stranaca u Jugoslaviji postalo je tek u najnovije vreme od stvarnog interesa. Iz početka jedan veliki deo naroda nije mogao da shvati stvarnost da je ovo pitanje tesno vezano sa komercijalnim interesima zemlje; drugi su smatrali stranca za potpuno neznačajnog. Ali postepeno se promenilo mišljenje o tom predmetu, a pitanje je postalo jedno od najvažnijih današnjeg vremena; na kraju je i država potpomagala razvijanje nove ideje. Jugoslavija je u svemu, što se tiče prometa stranaca i od ovog zavisne industrije, malo zaostala, ali se može nadati, da će ova zemlja uskoro imati lepo razvijeni promet stranaca, koji sve više raste.

Pitanje hotela je sa prometom stranaca u tesnoj vezi. Odmah posle rata su putnici iz zapada mislili, da su pronašli krasne prirodne lepote za ceo svet u kojima je Dalmacija toliko bogata, i rekli su: „Tamo nek ide stranac, pravite propagandu za tu zemlju a Amerikanci, Englezi i Francuzi će u velikim rojevima doći u tu zemlju i doneti mnogo zlata...“ Ali Dalmatinci su na taj poziv odgovorili sa skromnom primedbom: „To je tačno, ali kad nemamo hotele neće da dođu ni Amerikanci, ni Englezi ni Francuzi u našu zemlju, a mi nemamo sredstava, da bi saizidali lepe, velike hotele.“ Ova sećanja na stara, odavno prošla vremena — Adrija se sad razvija kao centar stranačkog prometa, koji odgovara najvećim očekivanjima — ne treba da bude ovde nanovo spomenuto, da bi se ukazalo na Beograd.





To je sigurno. Beograd već odavno ima lepe, velike i izvanredne hotele, i ako se observativni karakter, koji prolazi kroz ceo javan život u Jugoslaviji, može opaziti i u Beogradskim hotelskim stvarima. Mi moramo sad da podjemo potpuno novim pravcem. Moderni putnik je naviknut da stavi velike zahteve, a danas je i najbolje još dosta dobro za jedan hotel.

Ova ideja je ostvarena u hotelu SRPSKI KRALJ, koji se otvorio 1 aprila 1920 god. i koji se sa punim pravom može nazvati najmodernijim u ovom pogledu. Ovaj hotel je u pogledu na svoje vođenje i upravu, svog solidnog komfora na vrhu savršenosti; sve udobnosti su ujedinjene u ovom hotelu, koji je mesto sastanka putujuće publike i koji je saobraćajno središte. Usled ove harmonije posetilac se oseća „kao kod svoje kuće“ i on zaboravi, da je u inostranstvu. Uprava hotela čini sve, da primeni svaki novi pronalazak i svaki novi napredak u svom etablismanu i na taj način je na ovaj hotel skrenuo pažnju najuglednijih ličnosti.

Hotel SRPSKI KRALJ smešten je u jednoj zgradi, koja ima razmere dvorca; on leži preko puta najlepšeg parka „Kalemegdan“ u jednom od najlepših krajeva Beograda. Preko krovova okolnih kuća vide se preko Dunava i Save daleke plodne ravnice Jugoslavije. Nekoliko koraka dalje je opera i glavna ulica Beograda, gde se održava korzo, koji nam pruža stalno se menjajuću sliku elegantnog života i koji svakoga začara, koji našu varoš prvi put posećuje. Kraljevski dvor, ministarstva i velike banke su u neposrednoj blizini hotela, koji ima tu veliku prednost apsolutnog centralnog položaja. Kad se ulazi u kuću ima se osećaj beskrajnog zadovoljstva i komocije, koja se ne može prestići, a koja umiruje živce modernog putnika. Visoki u



kolosalnim razmerama napravljeni vestibil je prožet svetlošću, njegovo dekorativno udešavanje odaje najotmeniji ukus i posetilac može da vidi, da je odista kao kod kuće. U celoj kući se ima prijatno osećanje tišine i mira, u dvorani, na stepenicama, u hodnicima i u svakom kutu. Larma i žubor sa ulice ne prodiru unutra, a posetilac zaboravi, da je usred centra varoši. Praktično udešavanje zaslužuje naročitu pohvalu. Nameštenje 100 soba odgovara svima modernim i higijenskim zahtevima.

U svakom prostoru se spaja harmonija sa jednim otmenim, solidnim konfortom, koji se u svakom delu apartmana može videti, u svakoj gostinskoj sobi, čak i u dugačkim prostranim hodnicima, u svakom ćošku i krasnom vestibilu. U svakom delu zgrade vidimo bezbrojne korisne naprave za uštedu vremena, a i može se reći, da je hotel SRPSKI KRALJ u ovom pogledu izvrstan. Mnogobrojna kupatila su sva po najnovijem sistemu. Telefonska centrala, koja potrebama putnika naročito izlazi u susret, omogućava posetiocu, a da on ne napušta sobu, telefonsku vezu u kući i sa lokalnom mrežom. Poštanska služba je uredjena sa velikom pažnjom a svako se odugovlačenje u isporučivanju pisama izbegava. Liftovi najnovije konstrukcije mogu se upotrebiti i danju i noću. U svakoj sobi ima tople i hladne tekuće vode.

Higijensko uredjenje hotela SRPSKI KRALJ odgovara najvećim zahtevima našega vremena.

Kao što smo već videli naročita vrednost polagala se na praktično uredjenje hotela. Istu pažljivost, koju vidimo u gostinskim sobama, primetimo i u društvenim prostorijama. Posetiocu će naročito pasti u oči velika trpezarija sa terasom koja

ima izgled na park, koji leži preko puta, a koji naročito lepo deluje. A i ovde nema upadljive boje, ništa nametljivo, ništa što bi smetalo celokupnom utisku. Društvena sala, u koju se ulazi odavde, je krasno nameštena; ona je u svom lepom ukrasu jedan prostor, koji na idealan način ispunjava svoj cilj.

Isto se može reći i o sali za čitanje i o ostalim društvenim prostorijama.

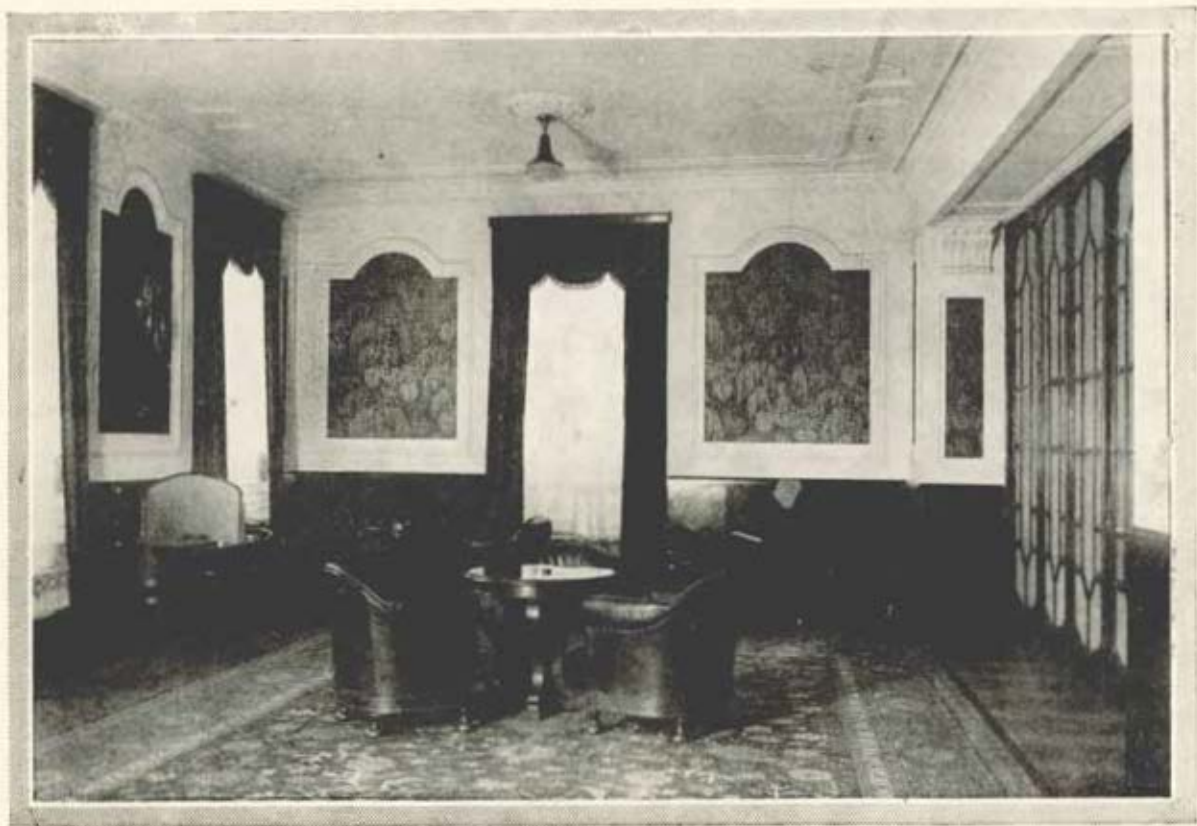
Ali naročito treba još spomenuti restoraciju, čija je kuhinja dobro došla internacionalnoj putujućoj publici a čiji je jelovnik u pogledu na bogatu sadržinu i izbor nenadmašan.

Uprava hotela SRPSKI KRALJ je od dana otvaranja pod vodjstvom direktora Eduarda FRANKLA, koji hoće, da hotel bude svakome pravi dom i time ispuni najmodernije zahteve sadašnjosti.

L'Hôtel „Srpski Kralj“

En Yougoslavie, la question du tourisme n'a pris que récemment tout son intérêt. Tout d'abord une grande partie de la population ne pouvait comprendre que cette question est liée intimement à l'intérêt commercial et général du pays, et certains n'accordaient au tourisme que peu d'importance. Peu à peu l'opinion évolua et cette question prenait plus d'ampleur, enfin même l'Etat intervenait accordant son concours dans le développement de cette nouvelle richesse nationale. La Yougoslavie, en retard en ce qui concerne le tourisme et les industries hôtelières et les transports sur route et sur mer, organise maintenant le tourisme sur son territoire et sur ses côtes d'une façon rationnelle.

La question hôtelière intimement liée au tourisme est à l'ordre du jour. Immédiatement après la guerre, des touristes étrangers croyaient avoir découvert et faisaient connaître au monde entier les sites merveilleux dont la Dalmatie si riche; ils s'écriaient: „C'est là que l'étranger doit venir, appelés par la publicité les Américains, les Anglais, les Français viendront nombreux dans ce pays et y apporteront la richesse...“ Mais les Dalmates répondirent à cet appel en faisant judicieusement observer que ce serait possible, mais que sans hôtels modernes et confortables ni Américains, ni Français ou Anglais ne viendraient dans leur pays et qu'ils n'avaient pas les capitaux pour bâtir de grands et beaux hôtels. Et cependant depuis cette époque la Mer Adriatique de nos jours tend à devenir un centre



de tourisme répondant aux plus grandes espérances. La question hôtelière est en partie résolue à Belgrade. Belgrade a depuis longtemps de beaux, grands et excellents hôtels, bien qu'un certain esprit conservateur, qui se trouve dans toute la vie publique en Yougoslavie apparaisse dans les hôtels de Belgrade. A présent il faut suivre une voie tout à fait nouvelle: le voyageur moderne est généralement exigeant au plus haut degré et de nos jours le meilleur est encore assez bon pour un hôtel.

Cette voie a été inaugurée par l'Hôtel SRPSKI KRALJ qui fut ouvert le 1-er avril 1920, lequel à beaucoup de points de vue peut être qualifié des plus modernes. Cet hôtel est sans égal quant à sa gestion et son administration, son confort soigné; il est le rendez-vous des voyageurs les plus difficiles et de l'élite de la société. Le voyageur se sent en pays de connaissance et oublie qu'il est à l'étranger. La direction de l'hôtel ne néglige rien pour adapter et installer toute création nouvelle de l'industrie hôtelière et se tenir au courant de tout progrès dans son établissement.

L'Hôtel SRPSKI KRALJ installé dans un édifice qui a les proportions d'un palais, est situé en face d'un des plus beaux parcs, du „Kalemegdan", dans un des quartiers les plus beaux de Belgrade. Le touriste jouit d'un beau panorama de l'hôtel même sur la plaine fertile de la Yougoslavie. A quelques pas l'Opéra et la rue principale de Belgrade avec son „Corso" qui charme tout étranger qui vient voir notre ville pour la première fois. Le Palais Royal, les Ministères et les grandes Banques sont à proximité de l'Hôtel qui a l'avantage d'avoir une situation absolument centrale.



En descendant dans cet hôtel on se sent tout de suite à son aise au milieu d'un confort qui ne peut être surpassé. Le vestibule, construit dans des proportions grandioses, est inondé de lumière, sa décoration parfaite révèle le goût le plus soigné et le plus sûr; le visiteur se rend compte qu'il est en effet dans une maison où l'on peut se sentir chez soi. Partout on a cette agréable sensation de repos et de paix, dans le vestibule, les escaliers, les corridors, partout enfin. Le bruit et le tapage de la rue ne peuvent pénétrer et le voyageur oublie qu'il est au coeur de la Cité. L'aménagement pratique est digne d'être loué spécialement. L'ameublement des 100 chambres répond à toutes les exigences modernes et hygiéniques.

Dans chaque pièce l'harmonie se joint à un confort élégant et soigné, qui se fait remarquer dans chaque partie des appartements, dans chaque chambre, même dans les longs, spacieux corridors, dans le moindre coin et dans la vestibule magnifique. De nombreux appareils pour l'économie du temps se font voir dans chaque partie de l'édifice et on peut bien dire que l'Hôtel SRPSKI KRALJ est parfait à cet égard. Les nombreuses salies de bain sont toutes du système le plus récent. Les installations téléphoniques permettent au voyageur de communiquer soit à l'intérieur de l'hôtel, soit avec le réseau local. Le service de la poste est réglé avec le plus grand soin et on évite tout retard dans la remise des lettres. Les ascenseurs sont très modernes et très silencieux. Chaque chambre naturellement est pourvue de l'eau courante, chaude et froide.

Les installations hygiéniques de l'Hôtel SRPSKI KRALJ répondent aux plus grandes exigences de notre temps.

Nous avons déjà dit que l'installation pratique a été faite avec un soin tout particulier. La même soin qu'on voit dans les chambres, se fait voir dans les salons de réunions. Le voyageurs est étonné surtout de voir la grand salle à manger avec sa terrasse donnant sur le parc en face, ce qui ne manque pas de charme. Il n'y a pas ici comme partout de couleurs criardes, rien qui blesse le regard, rien qui nuise à l'effet général. Le salon de réunion a des meubles charmants, c'est une pièce dont l'ensemble est réussi d'une manière idéale.

Il en est de même pour la bibliothèque et les autres salles de reunion.

N'oublions par surtout de mentionner le Restaurant de l'Hôtel dont la cuisine est si bien appréciée de l'élite étrangère à Belgrade et des voyageurs étrangers: le menu soigné ne laisse rien à désirer quant au choix et à l'abondance des mets et de la cave.

L'HOTEL SRPSKI KRALJ est depuis son inauguration sous la direction du Directeur Edouard FRANKL, qui veut que l'hôtel soit une maison où l'hôte se croit vraiment chez lui et s'est pourquoi l'hôtel laisse un souvenir agréable au voyageur qui saura lui aussi le recommander.

Das Hotel „Srpski Kralj“

Die Frage des Fremdenverkehrs ist erst in jüngster Zeit in Jugoslawien von wirklichem Interesse geworden. Anfangs konnte ein Grossteil des Volkes die Tatsache nicht erfassen, dass diese Frage mit dem kommerziellen Interesse des Landes eng verknüpft ist, andere betrachteten den Fremden ganz einfach als bedeutungslos. Nach und nach änderten sich jedoch die Meinungen über diesen Gegenstand und die Frage wurde zu einer der wichtigsten der Zeit, schliesslich griff auch der Staat helfend in der Entwicklung der neuen Idee ein. Jugoslawien ist in allem, was den Fremdenverkehr und die davon abhängigen Industrien betrifft, ein wenig rückständig, aber es ist zu hoffen, dass dieses Reich sehr bald einen wohlentwickelten und immer mehr anwachsenden Fremdenverkehr besitzen wird.

Die Hotelfrage ist mit dem Fremdenverkehr eng verbunden. Gleich nach dem Krieg glaubten Reisende aus dem Westen, dass sie für die ganze Welt die wunderbaren Naturschönheiten, an denen Dalmatien so reich ist, entdeckt hätten, und riefen: „Dort soll der Fremde hingehen, macht Propaganda für das Land und Amerikaner, Engländer, Franzosen werden in grossen Scharen in dieses Land kommen und viel Gold mitbringen...“ Die Dalmatiner jedoch beantworteten diesen Aufruf mit der klugen Bemerkung: „Das ist richtig, aber ohne Hotels werden weder Amerikaner, noch Franzosen oder Engländer in unser Land kommen, und wir haben



nicht die Mittel, um grosse, schöne Hotels zu bauen“. Diese Erinnerung an alte, längst vergessene Zeiten — die Adria entwickelt sich ja jetzt zu einem Fremdenverkehrszentrum, das den allergrössten Erwartungen entspricht — soll hier nicht aufgefrischt werden, um auf Belgrad anzuspieren. Gewiss nicht. Belgrad hat ja schon seit langer Zeit schöne, grosse und vorzügliche Hotels, obwohl sich der konservative Charakter, der das ganze öffentliche Leben in Jugoslawien durchzieht, auch im Belgrader Hotelwesen bemerkbar macht. Wir müssen jetzt eine ganz neue Richtung einschlagen, der moderne Reisende ist gewohnt, hohe Ansprüche zu stellen und heutigentags ist das allerbeste noch gut genug für ein Hotel.

Diese Idee ist verwirklicht worden im Hotel SRPSKI KRALJ, das am 1. April 1920 eröffnet wurde und das wohl mit Recht das modernste in dieser Beziehung genannt werden darf. Dieses Hotel ist in Bezug auf seine Führung und Verwaltung, seinen soliden Komfort der Gipfel der Vollendung; alle Annehmlichkeiten sind in diesem Hotel vereinigt, das der Treffpunkt des modernen reisenden Publikums und ein Verkehrsmittelpunkt ist. Durch diese Harmonie fühlt sich der Besucher „zu Hause“ und vergisst, dass er in der Fremde ist. Die Leitung des Hotels tut alles, um jede neue Erfindung und jeden modernen Fortschritt in ihrem Etablissement zu verwenden und hat auf diese Weise die Aufmerksamkeit der bedeutendsten Persönlichkeiten auf dieses Hotel gelenkt.

Das Hotel SRPSKI KRALJ ist in einem Gebäude untergebracht, das die Ausmasse eines Palastes hat; es ist gegenüber dem schönsten Parke „Kalemegdan“ in einer der elegantesten Gegenden Belgrads gelegen. Ueber die Dächer der umlie-



genden Gebäude sieht man weit über die Donau und Save die fruchtbaren Ebenen Jugoslaviens. Ein paar Schritte weiter ist die Oper und die Hauptstrasse Belgrads, wo der Korso abgehalten wird, welcher ein stets wechselndes Bild eleganten Lebens bietet und der jeden bezaubert, der unsere Stadt zum erstenmal besucht. Die Hofburg, die Ministerien und grosse Banken sind in unmittelbarer Nähe des Hotels, das den grossen Vorteil absolut zentraler Lage hat. Wenn man das Haus betritt, hat man sofort das Gefühl unendlichen Behagens und nicht zu übertreffender Bequemlichkeit, was die Nerven des modernen Reisenden beruhigt. Die hohe, in grossartigen Massen angelegte Eingangshalle ist lichtdurchflutet, ihre dekorative Ausgestaltung verrät den gediegensten und vornehmsten Geschmack und lässt den Besucher sehen, dass er in einem wirklichen Heim ist. Im ganzen Hause hat man ein angenehmes Gefühl von Ruhe und Frieden, in der Halle, auf den Treppen, in den Gängen und in jeder Ecke. Lärm und Getöse der Strasse dringen nicht herein und der Besucher vergisst, dass er in der innersten City ist. Die praktische Ausstattung verdient besonderes Lob. Die Einrichtung der 100 Zimmer entspricht allen modernen und hygienischen Anforderungen.

In jedem Raume vereinigen sich eine Harmonie mit einem vornehmen, soliden Komfort, der in jedem Teil der Appartements sichtbar wird, in jedem Gastzimmer, selbst in den langen, geräumigen Gängen, in jedem lauschigen Winkel und in der prächtigen Eingangshalle. Zahllose nützliche Vorrichtungen zur Zeitersparnis sind in jedem Teile des Gebäudes zu sehen und man kann wohl sagen, dass das Hotel SRPSKI KRALJ in dieser Beziehung hervorragend ist. Die zahlreichen Bade-



zimmer sind alle nach dem neuesten System eingerichtet. Die Telephoneinrichtungen, die den Bedürfnissen des reisenden Publikums ganz besonders entgegenkommen, ermöglichen dem Besucher, ohne dass er das Zimmer verlassen muss, Fernsprechverbindung im Hause und mit dem Lokalnetze. Der Postdienst ist mit grosser Sorgfalt geregelt und jede Verzögerung in der Aushändigung der Briefe wird vermieden, Fahrstühle neuester Konstruktion sind Tag und Nacht in Betrieb. In jedem Zimmer ist heisses und kaltes, fliessendes Wasser.

Die hygienischen Einrichtungen des Hotels SRPSKI KRALJ entsprechen den höchsten Anforderungen unserer Zeit.

Wie wir schon gesagt haben, wurde auf die praktische Einrichtung des Hotels besonderer Wert gelegt.

Dieselbe Sorgfalt, die die Gastzimmer aufweisen, zeigen auch die Gesellschaftsraume. Dem Besucher fällt vor allem der grosse Speisesaal auf, mit einer Terrasse mit dem Ausblick auf den gegenüberliegenden Park, was höchst wirkungsvoll ist. Auch hier keine schreienden Farben, nichts Aufdringliches, nichts das die Gesamtwirkung stört. Der Gesellschaftssaal, in den man von hier aus gelangt, ist reizend eingerichtet und ist in seinem hübschen Schmucke ein Raum, der seinen Zweck in idealer Weise erfüllt.

Dasselbe kann wohl von dem Lesesaal und den anderen Gesellschaftsräumen gesagt werden.

Aber ganz besonders ist noch das Restaurant zu erwähnen, dessen Küche dem internationalen Reisepublikum wohlbekannt ist und dessen Speisekarte in Bezug auf Reichhaltigkeit und Auswahl unübertroffen ist.

Der Betrieb des Hotels SRPSKI KRALJ steht seit Eröffnung unter der Leitung des Direktors Eduard FRANKL. Dieser will, dass das Hotel jedem Gaste ein wahres Heim sei und damit entspricht das Hotel den modernsten Anforderungen der Jetztzeit.

The Hotel „Srpski Kralj“

The tourist question has only become of real interest in Yugoslavia, in quite recent times. At first the majority of people could not grasp the fact that this question was intimately related to the commercial interests of the country, others merely regarded the tourist as of no account. Gradually, however, opinions on this subject changed and the question became one of the most important of the time, and finally the state also assisted in the development of the new idea. Yugoslavia is somewhat backwards in everything which concerns the tourist question and the dependent industries, but it is to be hoped that this country will soon possess a well developed and always increasing tourist traffic.

The Hotel question is closely bound up with the tourist traffic. It was soon after the war, when some travellers from the West believed that they had „discovered“ to the entire world the wonderful charms of nature in which Dalmatia is so rich, and cried „Send the tourist there, advertise the place and Americans, Englishmen, Frenchmen will come in large numbers to this sunny land and bring much gold with them...“ The Dalmatians however, answered this appeal with the intelligent remark: „They are right, but without hotels no Americans, no Englishmen and no Frenchmen will come to our country and we have not the money to build large and fine hotels.“ This reminiscence of old, forgotten times — for the Adria is now developing into a tourist centre which meets with the most optimistic expectations

— is not mentioned here to reflect upon Beograd. Certainly not. Beograd has had fine, large, excellent hotels, for many years, although the conservative character which runs through the entire course of public life in Yugoslavia, is also seen in the Beograd hotel. We must now turn over a new leaf, the modern traveller is accustomed to make high demands, and nowadays only the very best is good enough for an hotel.

This idea is crystallized in the Hotel SRPSKI KRALJ, which was opened on April 1-st 1920, and which in this respect may be called the most modern one. This hotel is the acme of perfection as regards direction, management, solid comfort, and every convenience is united in this establishment, which is a centre of the modern travelling world and of communication. This harmony makes the visitor feel „at home“ and in pays de connaissance. The Direction of the hotel has taken every care to incorporate each new invention and each recent improvement in his establishment and in this manner has attracted the attention of the most important persons to this hotel.

The Hotel SRPSKI KRALJ is installed in a building which has the proportions of a palace, it is situated over against the most beautiful park „Kalemegdan“ in one of the finest parts of Beograd. Across the roofs of the surrounding buildings the fertile plains of Yugoslavia are seen. Some steps further is the Opera and the main thoroughfare of Beograd, in which the Corso, that offers an everchanging picture of elegant life and which fascinates every stranger to the city, is held. The Royal Palace, the State Offices, and great Banks are in the immediate vicinity of



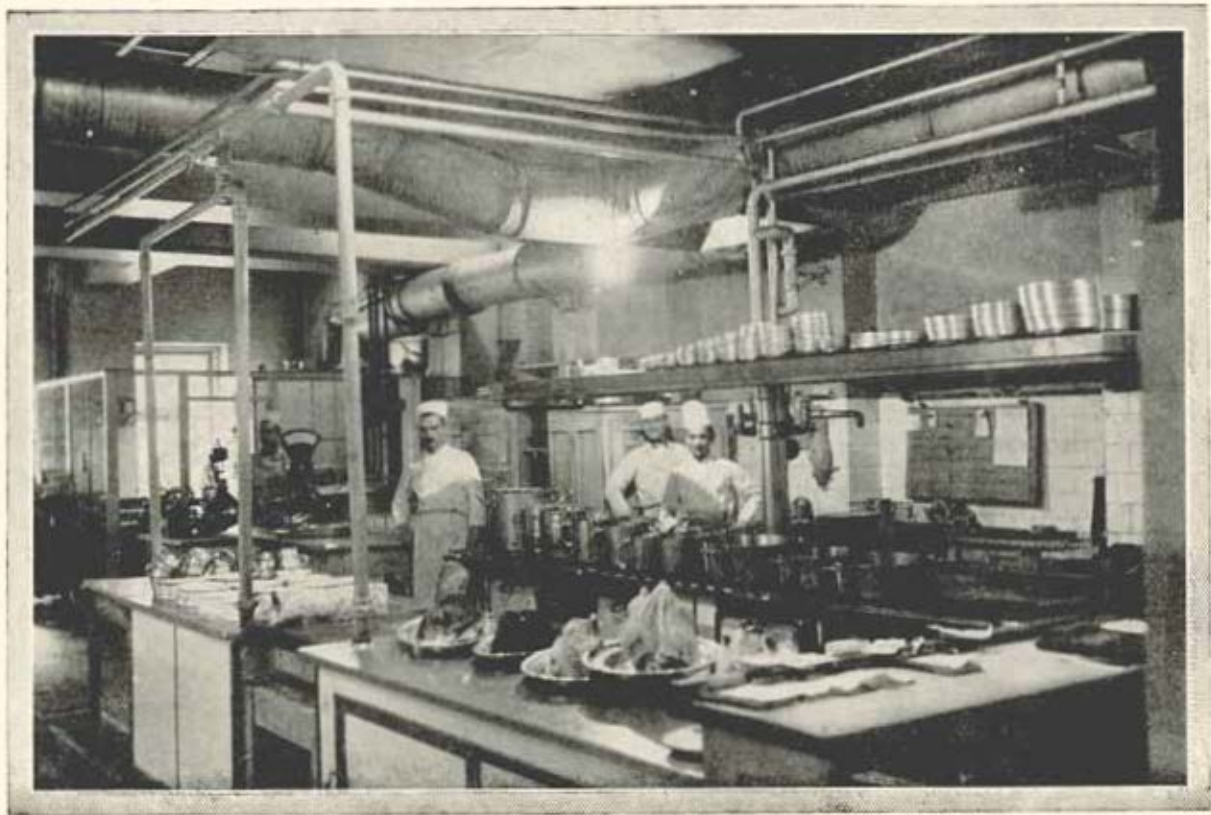
the hotel, which has the great advantage of a very central situation. On entering the house an impression of complete well-being and great comfort is felt, which rests the nerves of the modern traveller. The lofty hall with its splendid proportions, is flooded with light, its decorative furnishings shew both the quietest and finest taste, letting the visitor see that he is in a real home. An agreeable sense of quiet and peace is felt in the entire house, in the Hall, on the staircases, in the corridors and in every corner. The din and turmoil of the street does not penetrate, and the visitor forgets that he is in the centre of the city. The practical fittings merit special praise. The furnishing of the 100 rooms meets with any modern and hygienical demand.

In every apartment harmony is mingled with a solid distinguished comfortableness, which is observed in every part of the apartments, in each visitors' rooms, even in the long roomy corridors, in every cosy nook and in the splendid vestibule. Numerous useful contrivances for the saving of time are also to be seen in every part of the building, and it may be said that the Hotel SRPSKI KRALJ specializes in this branch. The numerous baths are all on the newest system. The telephonic arrangements which have been especially organized to meet the needs of the travelling public, are so arranged that the visitor can get communication on the local telephone line, or within the house, without leaving his room. Great care is exercised in regulating the postal service, and avoiding delay in the delivery of letters. Lifts, of the very newest construction, work day and night. There is a hot and cold water supply in every room.

ВЫСТАВКА
1902 ГОДА







The hygienic arrangements of the Hotel SRPSKI KRALJ fill all the highest requirements of our time.

As we have already seen, great worth was laid on the practical installation of the hotel.

The same care which is shewn in the visitors' rooms is also shewn in the reception rooms. The visitor notices first of all the large dining-room from the terrace of which the view on the park opposite makes the greatest possible effect. In this room also there are no loud colours, nothing that protrudes, nothing that spoils the effect as a whole. The reception-room which leads from this room is furnished in a charming manner and with its pretty ornaments, is an ideal apartment for its purpose.

The same may be said of the reading-room and the other reception-rooms.

Further on we must particularly mention the Restaurant, the kitchen of which is well known to the international travelling public; its bill of fare is unsurpassable with regard to abundance and choice.

The management of the Hotel SRPSKI KRALJ has been, since it was opened, under the care of Mr. Eduard FRANKL, who wishes the hotel to be a real home to every visitor and in this the hotel fills the most recent demands of modern times.

SRPSKI KRALJ

Cene u hotelu:

Soba sa 1 krevetom od din. 65.— naviše ; sa kupatilom od din. 150.—

Soba sa 2 kreveta od din. 130.—, sa kupatilom i toaletom od din. 190.—

Apartman : (salon, spavaća soba sa kupatilom) od din. 300.—

Restaurant à la carte

Potpuno kupatilo din. 20.—

Ekstra krevet din. 15.—

Tarif

Chambre à 1 lit depuis din. 65.—, avec bain depuis din. 150.—

Chambre à 2 lits depuis din. 130.—, avec bain et W. C. depuis din. 190.—

Appartement (salon, chambre à coucher avec bain et W. C.) depuis din. 300.—

Restaurant à la carte. — Bain complet din. 20.—

Lit supplémentaire din. 15.—

Hotel-Preise

Zimmer mit 1 Bett von Din. 65.— aufwärts, mit Badezimmer von Din. 150.— aufwärts

Zimmer mit 2 Betten von Din. 130.— aufwärts, mit Badezimmer und Toilette von Din. 190.— aufwärts

Appartement (Salon, Schlafzimmer mit Badezimmer) von Din. 300.— aufwärts

Restaurant à la carte — Vollständiges Bad Din. 20.—

Extra-Bett Din. 15.—

Tariff

Room with 1 bed from din. 65.—, with bath from din. 150.—

Room with 2 beds from din. 130.—, with bath and toilette from din. 190.—

Apartment (Salon, Bed-room with bath-room) from din. 300.—

Restaurant à la carte

Complete bath din. 20.—

Extra bed din. 15.—

**Solidnost
Kvaliteti
Noviteti
Ukus**

**Geschmack
Neuheiten
Solidheit
Qualität**

UROŠ UROŠEVIĆ

**Roba izložena u vitri-
nama pri ulazu u hotel
Telefon br. 30-23.**

BEOGRAD, KNEZ MIHAJLA 11.

**Nouveautés
Qualités
Solidité
Goût**

**Novelties
Solidity
Quality
Taste**



Berndorf

JEDAČI PRIBOR, STOLNO SUDJE

Najveća tvornica hotelske srebrnine
Praktični moderni uzorci

Skladište Berndorf-Maribor

A. JANSEN
porcelanska radnja
Glas- u. Porzellanhandlung



Prestolonaslednikov trg 33, tel. 39-91
Beograd

Захтевајте свуда одлично Вајфертово пиво бело и црно

Прва српска парна пивара Ђорђе Вајферт а.д. у Београду

Телефони пиваре број: 3-55 и 34-10

Телефон стоваришта у Београду: 5-82

Verlangen Sie überall die vorzüglichen Biere der

Ersten serb. Dampfbierbrauerei Georg Weifert A.G. Belgrad

Telephon der Brauerei: 3-55 und 34-10

Telephon des Depots in Beograd: 5-82

Demandez partout la bonne bière de la

Brasserie Georges Weifert S. A. à Belgrade

Téléphone de la brasserie: 3-55 u. 34-10

Téléphone du dépôt à Belgrade: 5-82



Umetnička tapetarsko-dekorat. radionica

Dimitrijević i Cvetković, Beograd

Kondina 4 (ugao Kosovske ul.) tel. 57-47

Čast nam je preporučiti našu radionicu za prvoklasnu izradu: kožne klub i salonske garniture, žajzlone, divane, feder madrace, patent fotelje, nameštanje zavesa, roletne, lepljenje lino-leuma, specijalno čišćenje i farbanje kožnih garnitura. Vršimo sve vrste opravke tapetarskog posla kao i naj-moderniji tapetarski nameštaj po crtežima i žurnalima. Dobavljač za hotel „Srpski Kralj“



Foto- Aparati

Milan Savić - Beograd

preko puta Uranija-Kina - vis-à-vis Urania-Kino

Izrada amaterskih radova
Amateurausarbeitung

„Zavod D-ra Farkića“ za fizikalno lečenje - Beograd

Prima na lečenje :

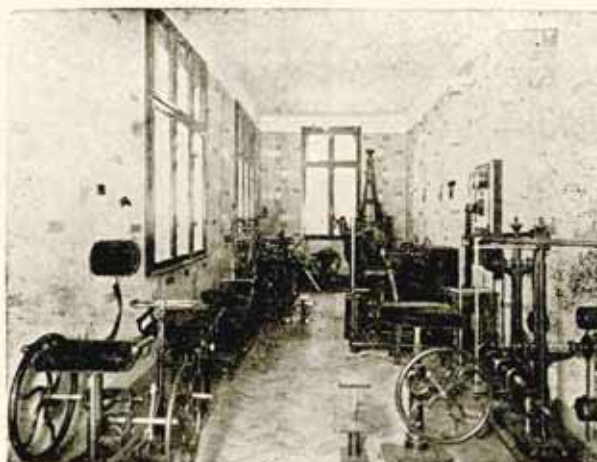
Nervne bolesti: uzetost, ishijas, nervni sifilis, epilepsiju, histeriju.

Ortopedska oboljenja : povrede kostiju i zglobova, reumatizam, tuberkulozu kičme i zglobova, rahitis.

Ženske bolesti : (Lekar specijalista Dr. Natan Munk)

Laboratorijski pregledi mokraće, krvi, stomacnog soka, izmeta. Šef Dr. Marija Lemešić.

Knez Mihajlov Venac 22, Telefon 5-89



Lekari zavoda: Dr. H. Klajn, Dr. C. Kajon

Lečenje elektricitetom, vodom (hydroterapija), parom.

Rentgenski Institut za pregled i lečenje (šef Dr. M. Protić). Kompletan Zander-Institut za lekovitu gimnastiku za zdrave i bolesne, naročito za lečenje gojaznosti.

Crevno kupatilo (Darmbad, Enterocleaner) i kupatilo za trajno ispiranje ženskih organa pod vodom.

Kupanja obična, lekovita i u ugljenoj kiselini (Kohlensäurebäder) i stručna masaža preko celog dana



Cvečarsko• vrtlarsko• semenarska radnja

Inž. L. Gavrilencov

Beograd, Reljina 2. Tel. 57-21

Svakodnevni veliki izbor : sečeno cveće, cveće
i dekorativne biljke u saksijama. Venci od
živog i veštačkog cveća. Rasad drveća, ukra-
snog džbuna i cveća. Seme od cveća, po-
vrća i raznih trava.



SALON de COIFFURE (DAMES et MESSIEURS)
HERREN- UND DAMEN- FRISIER-SALON

„ILIJA“

BEOGRAD vis-à-vis Hotel Srpski Kralj

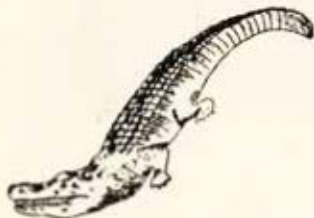
Ondulation indefrisable, Teinture,
Manicure, Pedicure, Massage
Dauer- u. Wasserwellen, Haarfärbung.
Service antiseptique et hygienique. Service soigné.
Hygienische und solide Bedienung.

„Alligator“

Specijalna trgovina
kožnate robe i putnih potrepština
Sopstvena fabrika

BEOGRAD

Počkarecova 2, Palata Jugobanke
Tel. 58-65



„Alligator“

Magasin special
de marchandises de cuir et
d'articles de voyage
Notre fabrique

BEOGRAD

Počkarecova 2, Palata Jugobanke
Tel. 58-65



Vladimir Vuković

Beograd, Lazarevićeva broj 1
(do hotela Excelsior) Telefon 62-24



Izrađuje isključivo na-
meštaj samo po nacrti-
ma u umetničkoj i luk-
suznoj izradi. Liferovao
je nameštaj za spavaće
sobe hot. „Srpski Kralj“
Zlatnom medaljom od-
likovan na izložbama u
Turinu, Milanu, Budim-
pešti, Sanlujzu i N.-Sadu

Fabrika za konzervisanje i preradu
povrća, voća i mesa

Braće S. Stefanovića

Kijevo kod Beograda

Sve vrste konzervi prvoklasne izrade

Fabrique de conserves des legumes,
fruits et viandes

Stéphanovitch S. Frères

Kijevo près de Belgrade

Toutes espèces de conserves alimentaires
d'une parfaite fabrication

Gemüse- Obst- und Fleischkonservenfabrik

Brüder S. Stefanovitsch

Kijevo kod Beograda

Erstklassige Erzeugung aller Sorten
Konserven

VINO

**PERO KOLIĆ
DUBROVNIK**

Izabrana: Tipizirana:
Stolna i desertna vina
u buradima i bocama
Specijalitet: KOLIĆ-eva
ZLATNA KAPLJICA

★

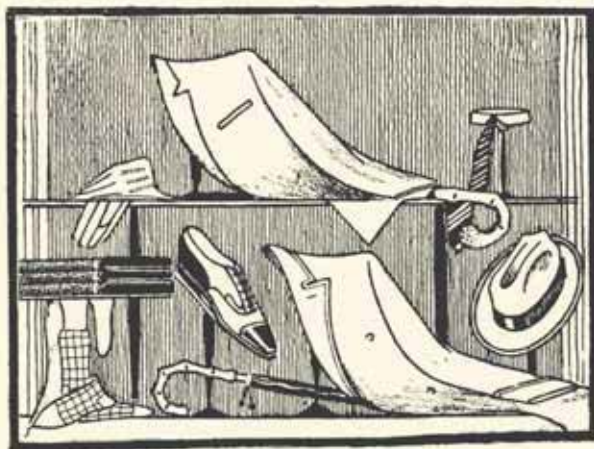
GLAVNI ZASTUPNIK:
Nikola K. Lera, Beograd
Šumadijska ul. 19, Telefon 62-70

Engleski Magazin

Beograd, Vuka Karadžića ulica 14 - Tel. 24-98

Vlasnik S. Rieger

*Prvorazredna specijalna
modna trgovina za
gospodu. Atelier za
odijela i rublje
po mjeri*



*The smartest and most
perfect fitting. Ware-
house of suits and
underlinen made
of measure*



Кралъ. Двор.

лиферант

ПЕТАР КОСТИЋ
СРЕМ. КАРЛОВЦИ

ВЕРМЕТ
CRNI I BELI



Телефон 12



Pijte samo kafu
„Moka“ sa
kombinacijom

Dobija se kod

**Kirkora
Bagdasariana
Beograd**

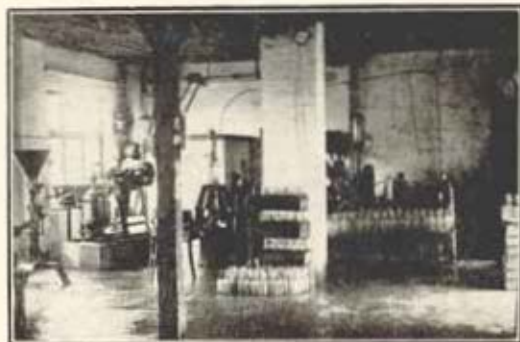
Knežev spomenik broj 4.
Telefon broj: 49-98

Uvijek na stova-
varištu svježe i
pržene kafe

**Bogos A.
Kurdian**

Beograd

Kralj Aleksandra ul.
broj 119, Tel. 54-97



„Jugoslavija“

Radnja za izradu sodne i
mineralne vode

Beograd

Rtanjaska ulica broj 3.
Telefon 14-33

Tel.: 5-35 i 58-40, Tel.: Naftali M. Levy Beograd



KOLONIJALNA TRGOVINA NA VELIKO

NAFTALI M. LEVY

BEograd • UZUN MIRKOVA 10



Haim D. Rouso

trgovina stranih uglja

angro i detail

Beograd

Zmaj od Noćaja 131

Tepiha i zavesa

gotovih na mer. dom. i stranih fabrikata

Platna končanog i pamučnog, odličnog kvaliteta u svima širinama; **Brokata, pliša, meblštota, mokefa**, za zavesa i presvlačenje nameštaja, kao i celokupan pribor, pozamaterije; **Alaza i safina** u svima najlepšim bojama za jorgane sa celokupnim priborom, uvek u ogromnom izboru na stovarištu ima platnarsko-manufakt. trgovina



Koste Nikolića i Jovanovića

Beograd • Telefon broj 4

Molersko-Farbarske-
Dekoratívne radove izvršuje solidno

Čabraja R. Miloš

BEOGRAD, Lomina ul. 39. Telefon 49-08

*Ša uspehom izvršio Molersko-farbarske
radove: Hotel Španski Kralj, Beograd, Aero-
planska Stanica, Beograd, Palata D. D.
S. G. Beograd, i Palata g. arhitekta Fra-
na Varšeka, Beograd*

štamparija, litografija, offset-štampa,

planet

cinkografija, knjigoveznica, rastirnica

beograd

uskočka ulica broj 8, telefon broj 6-61.

Kolonijalno-Delikatesna radnja

Dušana T. Veljkovića

BEOGRAD

Kolarčeva 2. Telefon 33-13. Terazije 17

Preporučuje svoje veliko stovarište kolonijalno delikatesne robe kao:

Raznih sardina, Sardela i Ringlice, Ruse, Razne haringe, Konjaka, Likera, Ruma, Klekovače, Raznih čokolada, Biskvita, Bonbona, Francuskog i srpskog vina, Raznih sireva, Putera, Bombonjera, Razne mineralne vode, Čaja, Francuskog zejtinu Nica, Sve vrste konzerviranog povrća, Domaće slatko od raznog voća, Raznih kompota, Nestlovo brašno i mleko, Senfa, Makarone.

Kao i svu ostalu kolonijalno-Delikatesnu robu uvek svežu i u vel. izboru

Pekara

Mihajlo Belić, Beograd

Kraljev trg broj 6 - Utemeljeno 1912

Preporučam cijenjenom općinstvu svoj najbolji proizvod luksurnog peciva kao luksurnog i domaćeg kruha i svih vrsti brašna

Moderna pekarnica

JOSIP HARŠANJI

PANČEVO (pored Vajferlove pivare)

Preporučuje svoje proizvode svih vrsta luksurnog peciva, dvopeka i hleba za diabetičare. Dugogodišnji liferant hotela „Srpski Kralj“ u Beogradu.

MATVEJ LBOV I MILORAD SIMIĆ



**trgovina ajvarom slanom i
svežom ribom**

●
Uvek ima na stovarištu sviju
vrsta sopsivene izrade svež
Kladovski i Milanovački aj-
var. Sveža i slana riba: mo-
runa jesetra, kečiga, smuđ,
som i drugo. Heringe sviju
vrsta i riblje konzerve

●
Beograd, Tel. 28-01
Gospodar Jovanova 45



Literant Dvora Nj. V. Kralja, literant „Srpskog Kralja“

Moderno Mlekarstvo

Dragojla Obradovića
dipl. agronoma

~~~~~  
Preduzeće s najmodernijim  
uredjajem za higijensko po-  
stupanje s mlekom i mlečnim  
proizvodima. Roba zajamče-  
no sveža i la kvaliteta. Tražite  
dijetična mleka ove firme:  
jogurt, kiselo mleko i drugo.  
Telefon brojevi: 31-69 i 44-53



GVOŽDJARSKA TRGOVINA

## Avrama Filipovića i Brata

BEOGRAD, Kraljev Trg br. 11  
Telefon brojevi: 28-00 i 55-14

Preporučuje svoje veliko stovarište

*Posudja za privatne kuhinje, bolnice, restoracije i Hotele u teškom emajlu Coral Granit, belom emajlu, Aluminiumu i Rostfrei, Čeliku (Nonoxid) Aparata za filadjenje (Eiskasten) Mašina za sladoled (Eismaschine) Irske Peći i Kamina u emajlu i metalu Štednjaka „Homann original“ od najmanjih pa i velikih hotelskih do 500 persona. Sve vrste alata, okova za nameštaj i gradjevine stilski i običan.*

*Fabrično stovarište: Gradjevinskog materijala Gvozdenih Tregera, Betonskog gvozdja svih profila i debljina, Cementa Beočinskog i Ralskog, Irske za plafon, izolirane i krovne hartije, kao i mašine za seču i savijanje Betonskog gvozdja. Ilustrovani cenovnik na zahtev besplatno.*

**Ljubomir  
P. Tadić**

Stovarište drva i  
uglja na veliko i  
malo. Telef. 18-40

**Beograd**  
Hercegovačka 9.

## Garaža „Balkan“ Ljubomira I. Markovića

*Stovarište*

potrošnog auto materijala i pribora

★

Garaža, Cara Uroša 1 - Telefon broj 11-69

Radnja, Kralja Aleksandra 9 - Telefon broj 52-98

Magacin, Porečka 13 - Telefon broj 16-75





